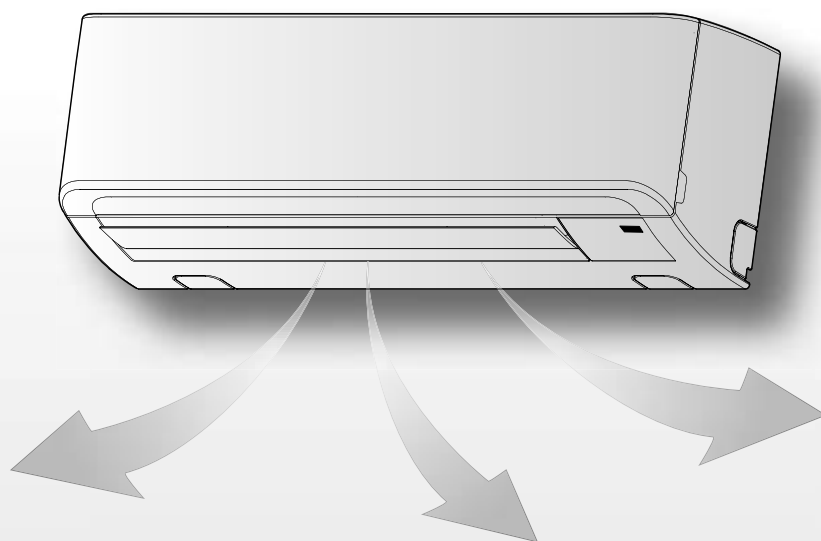


TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

ENGLISH

RUSSIAN



AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-07, 10, 13, 18, 24S3KHS-EE

Outdoor unit

RAS-07, 10, 13, 18, 24S3AHS-EE



1110655140

14 SELF CLEANING OPERATION (COOL AND DRY OPERATION ONLY)

To protect bad smell caused by the humidity in the indoor unit.

1. If the  button is pressed once during "Cool" or "Dry" mode, the fan will continue to run for other 20 minutes, then it will turn off automatically. This will reduce the moisture in the indoor unit.
2. To stop the unit immediately, press the  button more 2 times within 30 seconds.

15 OPERATION AND PERFORMANCE

1. Three-minute protection feature: To prevent the unit from being activated for 3 minutes when suddenly restarted or switched to ON.
2. Preheating operation: Warm up the unit for 5 minutes before blowing warm air.
3. Warm air control: When the room temperature reaches the set temperature, the fan speed is automatically reduced and the outdoor unit will stop.
4. Automatic defrosting: Fans will stop during defrost operation.
5. Heating capacity: Heat is absorbed from outdoor and released into the room. When the outdoor temperature is too low, use another recommended heating apparatus in combination with the air conditioner.
6. Consideration for accumulated snow: Select the position for outdoor unit where it will not be subjected to snow drifts, accumulation of leaves or other seasonal debris.
7. Some minor cracking sound may occur when unit operating. This is normal because the cracking sound may be caused by expansion/contraction of plastic.

Note: Item 2 to 6 for Heating model

Air conditioner operating conditions

Operation	Temp.	Outdoor Temperature	Room Temperature
Heating		-10°C ~ 24°C	Less than 27°C
Cooling		21°C ~ 52°C	21°C ~ 32°C
Dry		19°C ~ 52°C	17°C ~ 32°C

16 TROUBLESHOOTING (CHECK POINT)

The unit does not operate.	Cooling is abnormally low.
• The power main switch is turned off. • The circuit breaker is activated to cut off the power supply. • Stoppage of electric current. • ON timer is set.	• The filters are blocked with dust. • The temperature has been set improperly. • The windows or doors are opened. • The air inlet or outlet of the outdoor unit is blocked. • The fan speed is too low. • The operation mode is FAN or DRY.

17 REMOTE CONTROL A-B SELECTION

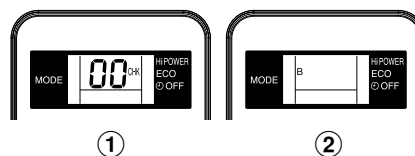
To separate using of remote control for each indoor unit in case of 2 air conditioners are installed nearby.

Remote Control B Setup.

1. Press RESET button on the indoor unit to turn the air conditioner ON.
2. Point the remote control at the indoor unit.
3. Push and hold  button on the Remote Control by the tip of the pencil. "00" will be shown on the display. (Picture ①)
4. Press  during pushing . "B" will show on the display and "00" will disappear and the air conditioner will turn OFF. The Remote Control B is memorized. (Picture ②)

Note:

1. Repeat above step to reset Remote Control to be A.
2. Remote Control A has not "A" display.
3. Default setting of Remote Control from factory is A.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

⚠ ОПАСНО!

- Запрещается устанавливать, ремонтировать, открывать и снимать крышку. В устройстве имеется опасное напряжение. Для выполнения этих действий обратитесь к дилеру или специалисту.
- Отключение источника питания не исключает поражение электрическим током.
- Устройство необходимо устанавливать в соответствии с национальными требованиями по прокладке проводов.
- С фиксированной электропроводкой необходимо использовать средства отключения контактов с зазором между разомкнутыми контактами не менее 3 мм на всех полюсах.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

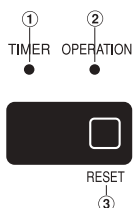
- Не подвергайте себя длительному прямому воздействию потока холодного воздуха.
- Не вставляйте пальцы или какие-либо предметы в воздухозаборник и воздуховыпускное отверстие.
- В случае обнаружения отклонений в работе (запах жжения и т.д.) остановите кондиционер воздуха и отключите автоматический выключатель.
- Работы по установке должен организовать продавец, поставивший товар, или профессиональные специалисты по установке. Для работ по установке требуются особые знания и навыки. Самостоятельная установка клиентом может привести к возникновению пожара, поражению электрическим током, травме или появлению протечек.
- Устройство не следует устанавливать в местах, где возможна утечка горючего газа. В случае утечки газа или его скопления вблизи блока может возникнуть возгорание.
- Запрещается ВКЛЮЧАТЬ/ВЫКЛЮЧАТЬ автоматический выключатель или нажимать кнопки мокрыми руками. Это может привести к поражению электрическим током.
- Запрещается самостоятельно разбирать, вносить изменения или перемещать блок. Это может стать причиной возгорания, поражения электрическим током или утечки воды. Для выполнения ремонтных работ или перемещения блока обратитесь к продавцу, поставившему товар, или к дилеру Toshiba.
- Запрещается устанавливать блок в местах с избыточным присутствием воды или повышенной влажностью, например в ванной комнате. Повреждение изоляции может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Для перемещения блока или выполнения ремонтных работ обратитесь к продавцу, поставившему товар. Перебег электрического кабеля может стать причиной поражения электрическим током или возгорания.
- При возникновении неисправности (появление запаха гари, отсутствие охлаждения или нагревания) остановите работу блока и выключите автоматический выключатель. Дальнейшая эксплуатация может привести к возгоранию или поражению электрическим током. Для выполнения ремонтных работ или работ по обслуживанию обратитесь к продавцу, поставившему товар, или к дилеру Toshiba.
- Работы по заземлению должен организовать продавец, поставивший товар, или профессиональные специалисты. Неудовлетворительное выполнение работ по заземлению может привести к поражению электрическим током. Не подключайте заземляющий провод к газопроводу, водопроводу, молниеводу или телефонной линии заземления.
- Если в результате смены местоположения выпускной трубопровод внутреннего блока оказался открытым, закройте отверстие. Контакт с внутренними электрическими деталями может привести к травме или поражению электрическим током.
- Запрещается размещать какой-либо материал (металл, бумагу, воду и т.п.) в отверстиях для выпуска и впуска воздуха. Контакт с вращающимся с высокой скоростью вентилятором внутри устройства и секциями, находящимися под высоким напряжением, может привести к травме или поражению электрическим током.
- Для обеспечения электропитания следует использовать отдельную сетевую розетку. Использование сетевой розетки совместно с другим оборудованием может вызвать возгорание.
- Если кондиционер воздуха не производит охлаждение или нагревание, возможно, причиной является утечка хладагента. Обратитесь к продавцу, поставившему товар. В кондиционере воздуха используется безопасный хладагент. При нормальных условиях эксплуатации его утечка не происходит, однако, если она все же произошла в помещении, и хладагент вступил в контакт с источником тепла, например нагревателем или кухонной плитой, это может привести к возникновению опасной реакции.
- При попадании воды или других посторонних веществ во внутренние детали немедленно остановите эксплуатацию блока и выключите автоматический выключатель. Дальнейшая эксплуатация блока может привести к возгоранию или поражению электрическим током. Для ремонта обратитесь к продавцу, поставившему товар.
- Запрещается самостоятельно производить чистку внутри кондиционера воздуха. Для проведения внутренней чистки кондиционера обратитесь к продавцу, поставившему товар. Неправильная чистка может вызвать повреждение резиновых деталей или дефекты изоляции электрических компонентов, что приведет к утечке воды, поражению электрическим током или возгоранию.
- Не допускайте повреждения или изменения кабеля питания. Запрещается подключать кабель к нейтралю или применять кабель-удлинитель с несколькими розетками питания для совместного использования с другими устройствами. Несоблюдение этого условия может привести к возгоранию.
- Не устанавливайте на кабеле питания тяжелые предметы, не подвергайте его тепловому воздействию и не растягивайте его. Несоблюдение этого условия может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Это устройство можно использовать детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостатком опыта и знаний только в том случае, если они находятся под руководством ответственного лица или получили от такого лица инструкции по безопасному использованию устройства.
- Дети должны находиться под контролем взрослых, чтобы не допустить использования ими устройства для игры.
- При добавлении или замене хладагента используйте только хладагент указанного типа. В противном случае давление в контуре охлаждения может достигнуть значения выше допустимого, что может привести к сбою в работе, взрыву изделия или травмам.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Убедитесь в надлежащей установке автоматического выключателя. Ненадлежащая установка автоматического выключателя может привести к поражению электрическим током. Для проверки способа установки обратитесь к продавцу, поставивший товар, или профессиональным специалистам, производившим установку.
- При использовании блока в закрытом помещении или эксплуатации вместе с другими приборами горения обязательно периодически открывайте окно для обеспечения вентиляции. Недостаточная вентиляция может стать причиной удушья, вызванного недостатком кислорода.
- Не допускайте длительной эксплуатации в среде с повышенной влажностью (свыше 80%), например при открытых окнах или дверях. На внутреннем блоке может образоваться конденсат, и образовавшаяся вода может капать на мебель.
- Если предполагается, что устройство не будет использоваться в течение длительного времени, отключайте главный выключатель или автоматический выключатель.
- После длительного использования блока рекомендуется проведение технического обслуживания специалистом.
- По меньшей мере один раз в год необходимо проводить проверку монтажного стола наружного блока на наличие повреждений. Игнорирование обнаруженного повреждения может привести к падению или опрокидыванию устройства и стать причиной травмы.
- При установке/снятии передней панели/воздушного фильтра/воздушного очистительного фильтра следует использовать прочную стремянку. Несоблюдение этого условия может привести к падению или травме.
- Запрещается стоять или размещать какие-либо предметы на наружном блоке. Это может привести к травме из-за падения или опрокидывания. Любое повреждение блока может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Не размещайте приборы горения в месте прямого воздействия воздушного потока, поступающего из кондиционера воздуха. Неполное сгорание топлива в приборах горения может вызвать удушье.
- Запрещается размещать вокруг наружного блока какие-либо предметы или допускать скопления вокруг него опавшей листвы. При скоплении опавшей листвы мелкие животные могут заползти внутрь блока и соприкоснуться с внутренними электрическими компонентами, что вызовет неисправность или возгорание.
- Не размещайте животных или растения в местах прямого воздействия воздушного потока, поступающего из кондиционера воздуха. Это может оказать вредное воздействие на животное или растение.
- Убедитесь, что дренажный сток выводится. Неполный слив воды может привести к ее утечке, что может привести к повреждению мебели. Для проверки правильности способа установки обратитесь к продавцу, поставившему товар, или профессиональным специалистам, производившим установку.
- Не размещайте на блоке какие-либо емкости, содержащие жидкость, например вазы. Это может вызвать попадание воды в блок, повредить электрическую изоляцию и привести к поражению электрическим током.
- Не используйте блок в целях хранения продуктов или животных, размещения растений, точных приборов или предметов искусства. Не используйте на судах или в других транспортных средствах. Это может привести к неисправности кондиционера воздуха. Кроме того, это может стать причиной повреждения данных объектов.
- Не размещайте под блоком другие электроприборы или мебель. Капли воды из устройства могут причинить ущерб или стать причиной сбоев в работе.
- Перед очисткой блока следует остановить его работу и выключить автоматический выключатель. Поскольку вентилятор внутри блока вращается с высокой скоростью, он может нанести травму.
- Не промывайте главный блок кондиционера воздуха с помощью воды. Это может привести к поражению электрическим током.
- После чистки передней панели/воздушного фильтра тщательно вытрите всю воду и позвольте ей/ему высохнуть. Оставшаяся вода может стать причиной поражения электрическим током.
- После снятия передней панели не прикасайтесь к металлическим деталям блока. Это может привести к травме.
- Не прикасайтесь к секции воздухозаборника или алюминиевым ребрам блока. Это может привести к травме.
- При раскатах грома и вспышках молнии остановите работу блока и отключите автоматический выключатель. Удар молнии может стать причиной сбоев.
- Батареи для пульта дистанционного управления:
 - Следует соблюдать правильную полярность (+) и (-).
 - Не следует перезаряжать.
 - Не используйте батареи с истекшим "рекомендованным периодом эксплуатации".
 - Не применяйте использованные батареи в пульте дистанционного управления.
 - Не используйте одновременно батареи разных типов, или старые батареи с новыми.
 - Не припаивайте батареи напрямую.
 - Не допускайте короткого замыкания, не разбирайте, не нагревайте батареи, не бросайте их в огонь. При неправильной утилизации батарей они могут взорваться или из них может вытечь жидкость, что приведет к ожогам или травмам. При контакте с жидкостью тщательно смойте ее водой. При попадании ее на устройства вытрите их, избегая прямого контакта.
 - Не размещайте в местах, доступных маленьким детям. В случае проглатывания батареи немедленно обратитесь к врачу.
- Производитель не несет какой-либо ответственности за ущерб, вызванный несоблюдением указаний данного руководства.

RU

1 ИНДИКАЦИЯ ВНУТРЕННЕГО БЛОКА



- Индикатор таймера TIMER (желтый)
- Индикатор работы OPERATION (зеленый)
- Кнопка сброса RESET

2 ПОДГОТОВКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Подготовка фильтров

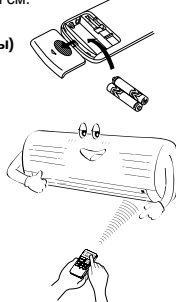
1. Откройте решетку воздухозаборника и снимите воздушные фильтры.
2. Установите фильтры. (Дополнительные сведения см. в списке принадлежностей).

Установка батарей (в режиме беспроводной работы)

1. Снимите сдвижную крышку.
2. Установите 2 новые батареи (типа AAA) соблюдая полярность (+) и (-).

Сброс пульта дистанционного управления

1. Извлеките батареи.
2. Нажмите кнопку .
3. Вставьте батареи.



3 НАПРАВЛЕНИЕ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА

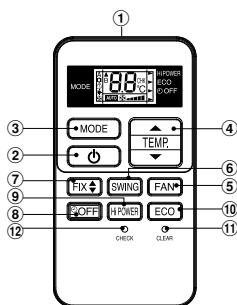
1	Нажмите кнопку  , чтобы перевести задвижку в требуемое положение для вертикального направления воздушного потока.	
2	Нажмите кнопку  , чтобы направление воздушного потока изменялось автоматически, для отмены этого режима нажмите кнопку еще раз.	
3	Горизонтальное направление воздушного потока настраивается вручную.	

Примечание:

- Не перемещайте задвижку вручную другими способами.
- Перемещение задвижки в некоторых режимах работы может осуществляться автоматически.

4 ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- 1 Инфракрасный передатчик сигнала
- 2 Кнопка запуска/останова
- 3 Кнопка выбора режима (MODE)
- 4 Кнопка температуры (TEMP)
- 5 Кнопка скорости вращения вентилятора (FAN)
- 6 Кнопка поворота задвижки (SWING)
- 7 Кнопка настройки задвижек (FIX)
- 8 Кнопка таймера выключения (OFF)
- 9 Кнопка режима высокой мощности (HI-POWER)
- 10 Кнопка режима экономии (ECO)
- 11 Кнопка очистки (CLEAR)
- 12 Кнопка проверки (CHECK)



5 АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ РАБОТЫ

Автоматический выбор режима охлаждения, обогрева или только вентилятора

1. Нажмите кнопку , чтобы выбрать A.
2. Нажмите кнопку , чтобы выбрать требуемую температуру.
3. Нажмите кнопку , чтобы выбрать значение AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+ или HIGH.

6 РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ/ОБОГРЕВА/ТОЛЬКО ВЕНТИЛЯТОРА

1. Нажмите кнопку , чтобы выбрать режим охлаждения, обогрева или только вентилятора.
2. Нажмите кнопку , чтобы выбрать требуемую температуру. Охлаждение: мин. 17°C, обогрев: макс. 30°C, только вентилятор: индикация температуры отсутствует
3. Нажмите кнопку , чтобы выбрать значение AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+ или HIGH.

7 РАБОТА В РЕЖИМЕ ОСУШЕНИЯ

Для удаления избытка влаги режим охлаждения регулируется автоматически.

1. Нажмите кнопку , чтобы выбрать режим осушения.
2. Нажмите кнопку , чтобы выбрать требуемую температуру.

8 РАБОТА В РЕЖИМЕ ВЫСОКОЙ МОЩНОСТИ

Автоматическое регулирование температуры в помещении и воздушного потока для более быстрого охлаждения или обогрева (за исключением режимов DRY (осушения) и FAN ONLY (только вентилятор))

Нажмите кнопку , чтобы начать и закончить работу.

9 РАБОТА В РЕЖИМЕ ECO

Автоматическое управление температурой в помещении для экономии энергии (за исключением режима DRY (осушения) и FAN ONLY (только вентилятор))

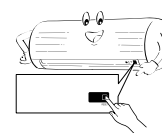
Нажмите кнопку , чтобы начать и закончить работу.

Примечание: Режим охлаждения; установленная температура автоматически будет увеличиваться на 1 градус в час в течение 2 часов (максимально на 2 градуса). При выполнении обогрева установленная температура уменьшится.

10 ВРЕМЕННЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ

Выполняется в случае несоответствующего или разряженного дистанционного пульта управления

- При нажатии кнопки RESET блок может начинать или заканчивать работу без использования дистанционного управления.
- В качестве режима работы установлен режим AUTOMATIC (автоматический) с заданной температурой 24°C и автоматической скоростью вращения вентилятора.



11 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТАЙМЕРА

Производите установку таймера во время работы кондиционера.

Установка таймера отключения	
1	Нажмите кнопку  для выбора настройки таймера отключения.
2	Нажмите кнопку  для выбора требуемого значения таймера отключения. (0,5 - 12 ч)
3	Нажмите кнопку  для установки таймера отключения.
4	Нажмите кнопку  еще раз для отмены таймера отключения.

12 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФУНКЦИИ АВТОМАТИЧЕСКОГО ВОЗОБНОВЛЕНИЯ РАБОТЫ

Автоматическое возобновление работы кондиционера после отключения электричества (питание блока должно быть включено).

Настройка

1. Чтобы выбрать этот режим работы, нажмите и удерживайте кнопку RESET на внутреннем блоке в течение 3 секунд. (Будут поданы 3 звуковых сигнала, а индикатор работы OPERATION будет мигать 5 раз в секунду в течение 5 секунд)
2. Для отмены этого режима работы нажмите и удерживайте кнопку RESET на внутреннем блоке в течение 3 секунд. (Будут поданы 3 звуковых сигнала, но индикатор работы OPERATION не будет мигать)
 - Если установлен таймер включения или выключения, ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ВОЗОБНОВЛЕНИЯ РАБОТЫ не будет активирована.

13 ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ Сначала отключите автоматический выключатель.

Внутренний блок и пульт дистанционного управления

- При необходимости очистите внутренний блок и пульт дистанционного управления влажной тканью.
- Не используйте бензин, разбавитель, полировочный порошок или химически обработанную ткань.

14 ФУНКЦИЯ САМООЧИСТКИ (ТОЛЬКО В РЕЖИМАХ ОХЛАЖДЕНИЯ И ОСУШЕНИЯ)

Защита от появления неприятного запаха из-за повышенной влажности во внутреннем блоке.

- Если кнопка  нажата в режиме работы "Cool" (охлаждение) или "Dry" (осушение), вентилятор продолжит вращаться в течение 20 минут, затем отключится автоматически. Это снизит влажность во внутреннем блоке.
- Чтобы немедленно отключить блок, нажмите кнопку  более 2 раз в течение 30 секунд.

15 РАБОТА И ЭФФЕКТИВНОСТЬ

- Функция защиты в течение трех минут: Используется для предотвращения включения устройства в течение 3 минут после случайного перезапуска или включения.
- Функция подогрева: Используется для прогрева блока в течение 5 минут перед подачей теплого воздуха.
- Управление теплым воздухом: При достижении в помещении установленной температуры скорость вращения вентилятора автоматически снижается, а внешний блок отключается.
- Автоматическое размораживание: При выполнении размораживания вращение вентиляторов прекращается.
- Нагревательная способность: Тепло поглощается извне и поступает в помещение. Если температура вне помещения имеет слишком низкое значение, рекомендуется вместе с кондиционером использовать другое нагревательное оборудование.
- Предупреждение скопления снега: Располагайте внешний блок в месте, где он не будет подвержен наносам снега, скоплению листьев или других сезонных загрязнений.
- Во время работы блока возможен незначительный звук потрескивания. Это нормально, потому что причиной потрескивающего звука может быть расширение/сжатие пластика.

Примечание: Пункты с 2 по 6 относятся к модели с обогревом

Условия работы кондиционера воздуха

Работа	Температура воздуха вне помещения	Температура воздуха в помещении
Обогрев	-10°C ~ 24°C	Менее 27°C
Охлаждение	21°C ~ 52°C	21°C ~ 32°C
Осушение	19°C ~ 52°C	17°C ~ 32°C

16 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ (КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК)

Устройство не работает.	Чрезвычайно низкая температура охлаждения.
- Главный выключатель питания отключен. - Сработал автоматический выключатель и отключил подачу питания. - Отсутствует электрический ток. - Установлен таймер включения.	- Фильтры забиты пылью. - Температура установлена неверно. - Открыты окна или двери. - Воздухозаборник или воздуховыпускное отверстие внешнего блока заблокированы. - Слишком низкая скорость вращения вентилятора. - Установлен режим работы FAN (вентилятор) или DRY (осушение).

RU

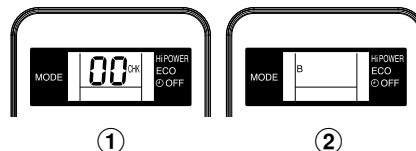
17 ВЫБОР А-В НА ПУЛЬТЕ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Чтобы разделить использование пульта дистанционного управления для каждого внутреннего блока в случае, если 2 кондиционера воздуха близко установлены друг к другу.

Установка параметра В на пульте дистанционного управления.

- Нажмите кнопку RESET на внутреннем блоке для включения кондиционера воздуха.
- Направьте пульт дистанционного управления на внутренний блок.
- Нажмите и удерживайте кнопку  на пульте дистанционного управления заостренным предметом. На дисплее отображается индикация "00". (Рис. ①)
- Нажмите кнопку , удерживая нажатой кнопку . На дисплее отобразится значок "B", индикация "00" исчезнет, а кондиционер воздуха выключится. Параметр В пульта дистанционного управления занесен в память. (Рис. ②)

Примечание: 1. Повторите вышеописанные действия для переустановки пульта дистанционного управления на параметр А.
2. Параметр А не отображается на пульте дистанционного управления в виде значка "A".
3. Заводской настройкой по умолчанию для пульта дистанционного управления является параметр А.



①

②

TOSHIBA



1110655140